

ПРОТОКОЛ

от 18 декабря 2024 года

дистанционного заседания Совета образовательной программы магистратуры ВМ.6011 «Перевод и деловая коммуникация в атомной энергетике» (с дополнительными квалификациями «Педагог дополнительного образования» / «Переводчик в сфере профессиональной и межкультурной коммуникации» / «Учитель иностранного языка»)

Председатель Совета: Шантора Виктория Вячеславовна, ООО «Центр межкультурных коммуникаций» РОСПЕРЕВОД, Генеральный директор

Присутствовали 6 членов Совета из 7:

1. Председатель Шантора Виктория Вячеславовна, ООО «Центр межкультурных коммуникаций» РОСПЕРЕВОД, Генеральный директор
2. Бокарева Анастасия Вадимовна, начальник Управления обеспечения технического перевода, Санкт-Петербургский филиал АО «Атомэнергопроект» - «Санкт-Петербургский проектный институт»
3. Мищенко Илья Анатольевич, ООО «Бюро переводов Литерра», Генеральный директор
4. Кукса Надежда Владимировна, АО «АЭМ-Технологии» (ГК Росатом), Руководитель группы переводчиков
5. Шалыт Израиль Соломонович, ООО «Интент» (перевод технической документации), Генеральный директор
6. Соломеина Юлия Сергеевна, ООО «ТестПро», Руководитель отдела образования, координатор

В заседании приняли участие:

- Меньщикова Елена Викторовна, заместитель начальника Управления образовательных программ;
- Дорохина Мария Вадимовна, начальник Отдела практик и Центра карьер.
- Рубцова Светлана Юрьевна, декан Факультета иностранных языков, заведующая Кафедрой иностранных языков в сфере экономики и права, научный руководитель образовательной программы магистратуры ВМ.6011 «Перевод и деловая коммуникация в атомной энергетике».
- Путро Ирина Владимировна, ст. преподаватель Кафедры иностранных языков в сфере экономики и права, координатор заседания СОП

П О В Е С Т К А:

1. Приветственное слово председателя Совета Виктории Вячеславовны Шанторы, генерального директора ООО «Центр межкультурных коммуникаций» Росперевод.
2. Презентация СПбГУ и сообщение о компетенциях Совета.
Докладчик: Меньщикова Елена Викторовна, заместитель начальника Управления образовательных программ.
3. Презентация основной образовательной программы Перевод и деловая коммуникация в атомной энергетике.

Докладчик: Рубцова Светлана Юрьевна, декан Факультета иностранных языков, заведующая Кафедрой английского языка в сфере экономики и права, научный руководитель образовательной программы.

4. Состав ГЭК на 2025 г.

Докладчик: Рубцова Светлана Юрьевна, декан Факультета иностранных языков, заведующая Кафедрой иностранных языков в сфере экономики и права, научный руководитель образовательной программы.

5. Перспективы трудоустройства выпускников основной образовательной программы Перевод и деловая коммуникация в атомной энергетике.

Докладчики: Шантора Виктория Вячеславовна, генеральный директор ООО «Центр межкультурных коммуникаций» Росперевод, Кукса Надежда Александровна, руководитель группы переводчиков АО «АЭМ-Технологии» (ГК Росатом).

6. О взаимодействии СОП и Центра карьер. Предложения работодателей.

Докладчик: Дорохина Мария Вадимовна, начальник Отдела практик и Центра карьер.

7. План работы Совета.

Дискуссия.

1. СЛУШАЛИ: приветственное слово председателя Совета - Шанторы Виктории Вячеславовны, генеральный директор ООО «Центр межкультурных коммуникаций» Росперевод.

2. СЛУШАЛИ: презентацию СПбГУ и сообщение о компетенциях Совета. **Докладчик:** *Меньщикова Елена Викторовна, заместитель начальника Управления образовательных программ*

3. СЛУШАЛИ: презентацию о структуре и содержании основной образовательной программы магистратуры ВМ.6011 «Перевод и деловая коммуникация в атомной энергетике». **Докладчик:** *Рубцова Светлана Юрьевна, декан Факультета иностранных языков, заведующая Кафедрой иностранных языков в сфере экономики и права, научный руководитель образовательной программы.*

РЕШИЛИ: Принять информацию к сведению.

4. СЛУШАЛИ: О составах комиссий ГЭК в 2024 году.

Докладчик: *Рубцова Светлана Юрьевна, декан Факультета иностранных языков, заведующая Кафедрой иностранных языков в сфере экономики и права, научный руководитель образовательной программы.*

С.Ю. Рубцова сообщила присутствующим о составе ГЭК программы на 2024 год.

РЕШИЛИ: принять к сведению.

5. СЛУШАЛИ: О перспективах трудоустройства выпускников основной образовательной программы Перевод и деловая коммуникация в атомной энергетике.

Докладчики: *Шантора Виктория Вячеславовна, генеральный директор ООО «Центр межкультурных коммуникаций» Росперевод, Кукса Надежда Александровна, руководитель группы переводчиков АО «АЭМ-Технологии» (ГК Росатом).*

В.В. Шантора сообщила об успешном участии обучающихся программы в качестве стажеров и волонтеров в международных мероприятиях, проходящих в С. Петербурге,

таких как Строительный чемпионат, Газовый форум, форум Российский промышленник, Travel Hub. В рамках форума Российский промышленник обучающиеся прошли мастер-класс с участием переводчиков-синхронистов. В.В. Шантора дала рекомендации по подготовке обучающихся и предложила провести мастер-классы по организации протокольных мероприятиях.

Н.А. Кукса сообщила о трудоустройстве выпускницы программы магистратуры Перевод и деловая коммуникация в компанию АО «АЭМ-Технологии» (ГК Росатом) на должность переводчика.

РЕШИЛИ: принять к сведению.

6. СЛУШАЛИ: О взаимодействии СОП и Центра карьер. Докладчик: Дорохина Мария Вадимовна, начальник Отдела практик и Центра карьер.

М.В. Дорохина рассказала об основных направлениях работы Центра карьер СПбГУ и формах взаимодействия Центра и Совета образовательной программы.

РЕШИЛИ: принять к сведению.

7. СЛУШАЛИ: План работы СОП.

Докладчик: Рубцова Светлана Юрьевна, декан Факультета иностранных языков, заведующая Кафедрой иностранных языков в сфере экономики и права, научный руководитель образовательной программы

С.Ю. Рубцова предложила провести следующее заседание Совета в октябре 2025 года с последующим уточнением даты заседания.

РЕШИЛИ: принять к сведению.

Назначить следующее заседание Совета образовательной программы магистратуры ВМ.6011 «Перевод и деловая коммуникация в атомной энергетике» на октябрь 2025 года.

Дискуссия:

В рамках дискуссии В.В. Шантора поздравила представителей СПбГУ с 300-летием университета, поблагодарила докладчиков за интересные и содержательные выступления, выразила свою заинтересованность в дальнейшем участии в работе Совета и предложила продолжить сотрудничество с программой в рамках партнерских отношений.

Н.А. Кукса предложила компании АО «АЭМ-Технологии» (ГК Росатом) в качестве организации для прохождения практик обучающихся программы. Наиболее успешные практиканты получают возможность трудоустройства в компании.

С.Ю. Рубцова поблагодарила В.В. Шантору и Н.А. Кукса за информацию и предложила обсудить планы прохождения практик в рабочем порядке.

Председатель Совета



Шантора В.В.